

Т.Л. Арланова

**СЕМАНТИЧЕСКИЕ ПРОЦЕССЫ В СТРУКТУРЕ МНОГОЗНАЧНЫХ ГЛАГОЛОВ
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА С ЭМОЦИОНАЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫМ
ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИМ ВАРИАНТОМ**

© Арланова Татьяна Леонидовна – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры «Лингвистика», Самарский государственный университет путей сообщения, 443066, Российская Федерация, г. Самара, ул. Свободы, 2 В.

E-mail: arlanovatl@mail.ru. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8842-0362>

АННОТАЦИЯ

В статье проведен анализ семантической структуры многозначных глаголов современного английского языка, содержащих лексико-семантические варианты оценочного содержания. Лексико-семантические варианты значения многозначного глагола объединены общим доминирующим семантическим компонентом, причем вариантам значения эмотивного и оценочного содержания отведена определенная значимая роль в семантической структуре многозначного глагола. Отмечено, что вариант значения глагола, обладающий определенным оценочным содержанием, имеет самостоятельный лингвистический статус, одновременно выполняя важную роль в расширении прагматического содержания многозначного глагола.

Определение содержания эмоциональных и оценочных компонентов в структуре значения глагола проводилось с использованием дефиниционного анализа значений по толковому английскому словарю Longman. Выборка материала осуществлялась по Большому англо-русскому словарю под редакцией профессора И.Р. Гальперина, наиболее объемному лексикографическому источнику. Многозначные глаголы английского языка имеют значительное количество лексико-семантических вариантов, в том числе варианты значения, содержащие оценку совершаемого действия. В статье рассматриваются способы возникновения таких значений и отмечается, что основными способами формирования оценочного содержания вариантов значения глагола выступают семантические переносы значений. Наиболее распространенным типом переноса значения является смена субъекта действия с неодушевленного лица на одушевленное лицо, а также метафорический перенос значения от обозначения действия физического к действию психическому. Расширение исходного оценочного значения глагола может быть результатом перехода от обозначения действия конкретного к действию абстрактному, в процессе которого объекту приписывается более общая, абсолютная оценка. Расширение структуры многозначного глагола с лексико-семантическими вариантами в оценочном значении может быть следствием действия лингвистического процесса энантиосемии в сфере оценочной лексики. Смена оценочного знака варианта значения может происходить как в направлении пейорации основного значения, так и его улучшения, что свидетельствует о сочетании полярных оценочных сем в значении одного глагола.

Ключевые слова: многозначный глагол, значение, лексико-семантический вариант, эмоционально-оценочный, перенос значения, дефиниция, компонент значения.

Цитирование. Арланова Т.Л. Семантические процессы в структуре многозначных глаголов английского языка с эмоционально-оценочным лексико-семантическим вариантом // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. 2019. Т. 25. № 1. С. 126–131. DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2019-25-1-126-131>.



SEMANTIC PROCESSES IN THE STRUCTURE OF ENGLISH POLYSEMANTIC VERBS WITH EMOTIVE AND EVALUATIVE LEXICO-SEMANTIC VARIANTS

© Arlanova Tatiana Leonidovna – Candidate of Philological Sciences, associate professor, assistant professor of the Department «Linguistics», Samara State University of Railway Transport, 18, 1st Besymanniy Lane, Samara, 443066, Russian Federation.

E-mail: arlanovatl@mail.ru. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8842-0362>

ABSTRACT

The article deals with semantic structure of polysemantic verbs of present-day English. Polysemantic English verbs having evaluative lexico-semantic variants of meaning are analyzed in the article. It is underlined that lexico-semantic variants of meaning of a polysemantic English verb are joined in its structure with a common dominating semantic component; semantic variants with emotive and evaluative meaning play a significant role in the semantic structure of a polysemantic verb. It is stressed that the semantic variant of verb meaning with a certain evaluative content possesses an independent linguistic status and simultaneously plays an important role in the development of pragmatic meaning of a polysemantic verb.

Emotive and evaluative components of meaning of the English verb were defined by means of linguistic definition analysis of meanings on the basis of definitions in the Longman Dictionary of Contemporary English. The New English-Russian Dictionary edited by professor I.R. Galperin served as material for analysis in our research. Polysemantic English verbs have a great number of lexico-semantic variants of meaning including semantic variants implying evaluation of actions denoted by the verb. Ways of forming these meanings are analyzed in the article, the main ways of forming evaluative meanings of the English verb are considered to be semantic transfer. The most widespread type of semantic transfer of the English verb is change of the subject of the action denoted by the verb from an inanimate object to an animate person. Metaphoric transfer of meaning from denotation of a physical action towards a psychic one is also widespread among English polysemantic verbs. Further development of evaluative meaning of the English verb may be based on transfer of denotation of a concrete action towards an abstract one, simultaneously a referent is evaluated and this evaluation is absolute according to its type. New lexico-semantic variants may be added to the semantic structure of a polysemantic English verb as a result of linguistic process of enantiosemy, i.e. juxtaposition of evaluative meanings of opposite evaluative sign.

Key words: polysemantic verb, meaning, lexico-semantic variant, emotive, evaluative, semantic transfer, definition, meaning component.

Citation. Arlanova T.L. *Semanticheskie protsessy v strukture mnogoznachnykh glagolov angliiskogo yazyka s emotsionalno-otsenochnym leksiko-semanticheskim variantom* [Semantic processes in the structure of English polysemantic verbs with emotive and evaluative lexico-semantic variants]. *Vestnik Samarskogo universiteta. Istoriia, pedagogika, filologiya* [Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology], 2019, Vol. 25, no. 1, pp. 126–131. DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2019-25-1-126-131> [in Russian].

Введение. Наличие некоторого количества вариантов значения одного слова – весьма распространенное явление в современном английском языке. Многозначность, или полисемия, неоднократно привлекала внимание лингвистов, причем данное явление исследуется как отдельно, так и в плане его взаимодействия с другим распространенным в английском языке явлением, омонимией [Арнольд 2012; Красикова 2015].

Английский язык в ходе своего исторического развития приобрел тенденцию к компрессии средств языкового выражения, то есть использованию меньшего числа языковых единиц с целью выражения большего смысла. Отмеченная тенденция проявляется на всех уровнях языка: в области синтаксиса, лексики, морфологии. Для современного анг-

лийского языка характерно создание новых слов, состоящих главным образом из одного или двух слогов. Данное явление непосредственно связано с фонетической тенденцией ставить ударение на первый слог, таким образом сосредотачивая на нем основное не только акцентное, но и смысловое содержание. Как следствие слогового сокращения слова немногосложные слова приобретают больше значений и могут быть применены в разных контекстах в новых значениях, порождая дальнейшее развитие семантической структуры слова в направлении полисемии. Достаточно привести в качестве примера широкоупотребительные односложные глаголы английского языка, обладающие неограниченным набором значений, реализуемых в конкретном контексте: *to pick* – 12 лексико-семанти-

ческих вариантов, *to put* – 11 ЛСВ, *to sing* – 10 ЛСВ, *to kill* – 13 ЛСВ.

Цель исследования. Нами поставлена цель исследовать многозначные глаголы английского языка с точки зрения места и роли лексико-семантического варианта таких глаголов, обладающего некоторым оценочным содержанием (эмоциональным или интеллектуально-логическим) на дальнейшее развитие их семантической структуры.

Методы исследования. В процессе исследования лексико-семантических вариантов многозначных глаголов в оценочном значении нами были использованы метод компонентного анализа, метод многоступенчатого дефиниционного анализа, а также элементы метода трансформации объяснений [Арнольд 66, с. 77].

Лексико-семантические варианты глаголов с эмоциональной оценкой. Рассматривая полисемантические лексемы английского языка, необходимо обратить внимание на тот факт, что полисемия более распространена среди глаголов, чем среди других частей речи: как было отмечено выше, в современном англо-русском словаре можно встретить многозначные глаголы, включающие 13 и более лексико-семантических вариантов. Если к ним добавить глаголы с послелогами, так называемые в современной англистике «фразовые глаголы», то их количество значительно увеличится [Longman 2003; ldoceonline].

Распространенность полисемии среди глаголов английского языка вполне обоснована и может быть в первую очередь объяснена самой природой значения данной части речи. В качестве денотата глагола выступает целая ситуация реального общения, которую можно охарактеризовать с разных ракурсов, с разных позиций. По мнению Е.С. Кубряковой, глагол можно рассматривать как «схватывающий концептуально некие конституирующие части реально существующего положения дел» [Кубрякова 1997, с. 285]. При определенном отношении говорящего компоненты обозначаемой глаголом ситуации получают оценку, что находит непосредственное выражение в соответствующем употреблении и закрепление в структуре значения глагола в качестве варианта значения в узусе.

Рассмотрим значения широкоупотребительного английского глагола *to prick* и их лексикографическую репрезентацию в Большом англо-русском словаре под редакцией И.Р. Гальперина (лексикографическом источнике отечественного издания, зарекомендовавшем себя как наиболее достоверный и объективный источник знаний лингвистов об аспектах значений английского вокабуляра) (Большой англо-русский словарь 1972а; 1972в; Дополнение к Большому англо-русскому словарю 1980). Исходное значение глагола 1.1) *колоть (to prick smb. with a pin уколоть кого-л. булавкой)* и его конверсивное значение 2) *колоться (the thorns of roses prick badly)* выражают основное денотативное значение данного глагола в английском языке: оно является основным, так как воспринимается носи-

телем языка в качестве основного изолированно, будучи употребленным вне контекста. Следующий лексико-семантический вариант 2. *прокалывать (a nail pricked the tyre)* отличается от первого только видовым значением. ЛСВ 3. *чувствовать колющую боль, колотье* является переносным от основного значения, причем в процессе метафорического переноса значения происходит смена субъекта действия в направлении от неодушевленного предмета (*pin, thorns*) к одушевленному лицу. Данный тип семантической транспозиции наиболее характерен для глагола как части речи. В ЛСВ 4. *мучить, терзать (my conscience pricks me)* метафорический перенос значения происходит из «сферы физического» в «сферу психического». Подобный метафорический сдвиг значения слова отмечается лингвистами как закономерное явление, в особенности для глагола [Новоселова 1984]. В данном значении глагол *prick* выражает оценочное отношение говорящего, так как содержит сему отрицательной эмоциональной оценки, вскрываемую методом многоступенчатого дефиниционного анализа: *if something pricks someone's conscience or their conscience pricks them, they feel guilty or ashamed*. Последовательная дефиниция идентификаторов отрицательной оценочности *guilty* и *ashamed* подтверждает наличие сем отрицательной эмоциональной оценки в этом ЛСВ глагола *prick: guilty I ashamed – feeling very ashamed and sad because you know that you have done something wrong*.

ЛСВ 5. *вонзать (что-л.) острое, наносить удар* более дискретно выражает основное значение. ЛСВ 6–12 относятся к различным сферам профессиональной лексики и имеют словарные пометы *tex., мор.* и другие. Следует отметить, что, несмотря на различия в плане денотативной отнесенности, все эти ЛСВ содержат доминирующую сему основного значения '*using something sharp*'. Именно наличие доминирующей семы во всех лексико-семантических вариантах слова позволяет сохранить семантическое тождество слова и рассматривать все данные ЛСВ как составные части семантической структуры данного многозначного глагола. Значение 12 является переносным, результатом зоометафоры: *оставлять след (о зайце)*.

Можно сказать, что значение 13. 1) *уст. прищипоривать, ехать верхом* стоит обособленно, однако это значение, по всей видимости, также содержит доминирующую сему основного номинативного значения, хотя оно и устаревшее. Небезынтересен тот факт, что данное устаревшее значение стало источником создания переносного значения 13. 2) *подстрекать, побуждать*, которое содержит сему отрицательной эмоциональной оценки.

Следует предположить, что ЛСВ 15 *диал. 1) одевать, наряжать* также носит оценочный характер: это диалектическое употребление данного глагола выражает, по всей видимости, несколько шутовское, ироническое отношение говорящего, о чем свидетельствует перевод этого значения в словарной статье: 15. 2) *наряжаться, прихорашиваться*.

Рассмотрим семантическую структуру другого частотного глагола английского языка *to drag*, прямым номинативным значением которого является значение 1. 1) *тащить волоком, волочить*; 2) (с усилением) *тащиться, волочиться, тяжело брести*. Доминирующая сема прямого номинативного значения данного глагола *pull something (along the ground)* сохраняется во всех лексико-семантических вариантах, даже когда данный глагол употреблен в переносном, метафорическом значении: 2.1) *разг. втянуть, притащить (to pull smb. to a party притащить кого-л. на вечеринку)*. Дефиниция этого значения в толковом английском словаре Longman выражена через глагол *force*: *persuade or force them to come*. Используя метод многоступенчатого семантического развертывания компонентного состава глагола, мы вскрываем сему, которая приближает нас к потенциально присутствующему оценочному содержанию в данном глаголе: *force-make someone do something they do not want to do*. В дефиниции основного значения в англо-русском словаре – это компонент значения, выраженный словами (с усилением). Наличие данного компонента в значении важно с точки зрения формирования производных лексико-семантических вариантов значения, так как он неизбежно становится источником возникновения лексико-семантического варианта оценочного содержания. В действительности данное значение присутствует в семантической структуре анализируемого глагола: это ЛСВ 4. *мучить, терзать, нить, щемить*. В Дополнении к Большому англо-русскому словарю под редакцией И.Р. Гальперина приведено еще одно значение этого глагола: 11. *жарг. надоедать; наскучить*, которое также выражает оценочное отношение говорящего к объекту номинации. Отрицательная эмоциональная оценка выражена также фразовым глаголом с основой данного глагола *drag somebody/something down*: *to make someone feel unhappy and weak* (Дополнение к Большому англо-русскому словарю 1980).

Таким образом, при подробном семантическом анализе словарных значений многозначных глаголов английского языка, как правило, обнаруживается несколько лексико-семантических вариантов значения, обладающих некоторым оценочным и эмотивным содержанием. Причем оценочное содержание этих вариантов основного значения может быть как положительным, так и отрицательным, а оценка может носить как эмоциональный, так и рациональный характер или выражать шутовское либо ироничное отношение говорящего, определяемое конкретной ситуацией общения в конкретном речевом акте. Данный факт подтверждает системный лингвистический статус ЛСВ слова, выражающего оценочное отношение говорящего к обозначаемому.

В современных исследованиях многозначных глаголов английского языка внимание лингвистов привлекает тот факт, что вновь возникающие значения, как правило, выражают оценку обозначаемого ими действия. Так, анализируя когнитив-

ные принципы появления новых лексико-семантических вариантов английского глагола *to use*, Ю.В. Кристафорова отмечает их «негативный характер»: *to take advantage of a situation (извлекать выгоду из ситуации)*; *to treat somebody unfairly (обходиться с кем-либо нечестно)* [Кристафорова 2016, с. 80].

Семантические процессы в структуре многозначных глаголов в оценочном значении. Исследуя роль ЛСВ глаголов в оценочном значении, необходимо обратить внимание на тот факт, источником каких семантических процессов являются данные лексико-семантические варианты значения в семантической структуре многозначных глаголов английского языка. Прежде всего закономерным явлением в структуре таких глаголов является метафорическое переосмысление основного значения глагола в направлении смены субъекта или объекта исходного значения глагола с неодушевленного лица на одушевленное лицо: *to wilt* 1.1) *вянуть, поникать (о растениях)*; 2) *перен. никнуть, падать духом; to fester* 1.1) *гноиться (о ране)*, 3. *мучить; терзать; расправлять*. Субъект действия в данных примерах – неодушевленный предмет (растения, рана), в производных оценочных значениях – лицо одушевленное. Смена объекта действия с одушевленного лица на лицо неодушевленное зачастую приводит к возникновению у глагола шутовского значения: *to attack* 1. *нападать, атаковать*; 3. *энергично браться за работу; he attacked his dinner at once шутов.* он сразу набросился на обед; *to spitchcock* 1) *распластать и обжарить в сухарях* (образован по конверсии от существительного *spitchcock* распластанный угорь, жаренный в сухарях); 2) *перен. поджаривать на медленном огне; мучить; жестоко обращаться*.

В семантической структуре глагола можно наблюдать расширение или сужение исходного оценочного значения: *to saunter* 4. *уст. 1) копать, мешкать*; 2) *бездельничать; to trepan* *уст. 1. заманивать в ловушку; 2. обманывать*. В этих ЛСВ глаголов в оценочном значении объем второго значения полностью покрывает значение первого ЛСВ. Здесь имеет место расширение исходного оценочного значения в результате перехода от обозначения действия конкретного к действию абстрактному, что полностью соответствует принципам языковой логики оценки: положительная или отрицательная оценка конкретного действия приводит говорящего к необходимости приписать предмету номинации более обобщенную категориальную оценку, так как «Всякая оценка принадлежит определенному субъекту» [Ивин 1970, с. 53]. Причем действия, события и процессы определяются в терминах понятия состояния, а «оценки объектов, отличные от оценок состояний, могут быть сведены к оценкам состояний» [Ивин, с. 53]. Сужение объема значения оценочного глагола также вполне закономерно, так как логически объективная оценка в глаголе может быть конкретизирована в конкретных проявлениях оцениваемого действия:

to scathe *уст.* 1. *наносить вред, ущерб*; 3. *уничтожать (едкой сатирой, иронией, критикой)*; *to twaddle* 1) *пустословить*. 2) *писать чепуху*.

Расширение структуры многозначного глагола с лексико-семантическими вариантами в оценочном значении может быть также следствием действия лингвистического процесса энантиосемии в сфере оценочной лексики. Энантиосемия – это «способность слова выражать антонимичные значения» [Ахманова 1969, с. 527]. Характерным в области проявления энантиосемии у глагола является совмещение полярных оценочных сем в одном ЛСВ, свидетельствующее об амбивалентности значения глагола с эмоциональной оценкой, отражающей двойственность человеческих чувств [Яцковская 1985]. Смена оценочного знака созначения в лексико-семантическом варианте глагола, как и других частей речи, может происходить в направлении от «+» к «-», то есть быть результатом пейорации основного оценочного значения: *to finesse* 1. *искусно, тонко, дипломатично действовать* (положительная оценка); 2. *хитростью вовлекать во (что-л.)* (отрицательная оценка); *to lout* 1) *уст. поэт. выражать низжайшее почтение* (положительная оценка); 2) *обращаться (с кем-л.) грубо, высмеивать* (отрицательная оценка). Исходное оценочное значение может быть отрицательным, в результате действия процесса мелиорации (улучшения) оценочного значения оценочный глагол может также выражать положительную эмоциональную оценку: *to shade* 1) *омрачать* (отрицательная оценка); 2) *смягчать (окраску, манеры, выражения и т. п.)* (положительная оценка); *to strike up* 4) *амер. быть в замешательстве*; 5) *амер. быть зачарованным, плененным (кем-л.)*.

Пейорация исходного значения глагола может быть обусловлена возникновением семы возвратности в его структуре, что можно объяснить самой логикой оценки, так как действия, направленные на себя, являются действиями, оцениваемыми с позиций выгоды для субъекта, а следовательно, эгоистичными по своей природе, и поэтому подразумевают негативную оценку: *to magnify* *уст.* 1) *восхвалять, превозносить*; 2) *to magnify oneself* *кичиться, гордиться*; *to fancy* 1) *нравиться, любить*; 2) *разг. быть высокого мнения о себе, быть самодовольным, «вообразать» (обыкн. to fancy oneself)*.

Заключение. Таким образом, семантическая структура многозначного глагола английского языка по сей день представляет собой неисчерпаемый источник лингвистических исследований, так как в ней отражены практически все семантические процессы лексики английского языка: все виды переименований, стилистические, прагматические изменения значений слов. Лексико-семантические варианты значений в структуре многозначного глагола объединены общей семантикой, тождеством доминирующего семантического компонента. ЛСВ оценочного содержания оказывает определенное

влияние на дальнейшее развитие семантической структуры такого многозначного глагола, соединяя в себе нейтральные и стилистически релевантные компоненты значения, расширяющие прагматическую направленность его значения и, соответственно, контекст его употребления.

Источники фактического материала

Большой англо-русский словарь 1972a – *Большой англо-русский словарь*: в 2 т. Т. 1 / под общ. рук. д-ра филол. наук, проф. И.Р. Гальперина. М.: Издательство «Сов. энциклопедия», 1972. 822 с.

Большой англо-русский словарь 1972a – *Большой англо-русский словарь*: в 2 т. Т. 2 / под общ. рук. д-ра филол. наук, проф. И.Р. Гальперина. М.: Издательство «Сов. энциклопедия», 1972. 863 с.

Дополнение к Большому англо-русскому словарю 1980 – *Дополнение к Большому англо-русскому словарю* / под общ. рук. м д-ра филол. наук, профессора И.Р. Гальперина. М.: Издательство «Русский язык», 1980. 432 с.

Longman 2003 – *Longman Dictionary of Contemporary English*. Director Della Summers. Pearson Education Limited, 2003.

Idoconline – <https://www.idoconline.com/dictionary>.

Библиографический список

Lakoff, Johnson 1980 – *Lakoff G., Johnson M. Metaphors we live by*. Chicago, London: The University of Chicago Press, 1980. 256 p.

Leech 2004 – *Leech G.N. Meaning and the English verb*. 3rd Edition. London: Longman, 2004. 117 p.

Айрапетян 2013 – *Айрапетян (Маркарян) Р.Р. Теоретические предпосылки когниолингвистического анализа глагольной семантики (на материале современного английского языка)* // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота. 2013. № 12 (30). Ч. 1. С. 19–26. URL: http://scjournal.ru/articles/issn_1997-2911_2013_12-1_03.pdf

Арнольд 2012 – *Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка*. М.: ФЛИНТА: Наука, 2012. 376 с.

Арнольд 1966 – *Арнольд И.В. Семантическая структура слова в современном английском языке и методика ее исследования*. Л.: Просвещение, 1966. 192 с.

Арутюнова 1984 – *Арутюнова Н.Д. Аксиология в механизмах жизни и языка* // Проблемы структурной лингвистики. 1982. М.: Наука, 1984. С. 5–23.

Арутюнова 1983 – *Арутюнова Н.Д. Сравнительная оценка ситуаций* // Известия АН СССР. Серия литературы и языкознания. М.: Наука, 1983. Т. 42. № 4. С. 330–341.

Ахманова 1969 – *Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов*. М.: Сов. энциклопедия, 1969. 608 с.

Вольф 1985 – *Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки*. М.: Наука, 1985. 232 с.

Ивин 1970 – *Ивин А.А. Основания логики оценок*. М.: Изд-во Московского университета, 1970. 232 с.

Красикова 2015 – *Красикова Т.И.* Выделения омонимов из семантической структуры многозначных слов (на материале научно-технических терминов и слов терминологического характера): монография. М.: Изд-во «Научный консультант», 2015. 109 с. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=25165962>.

Кристафорова 2016 – *Кристафорова Ю.В.* Когнитивные принципы появления новых лексико-семантических вариантов у многозначных глаголов // Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах: материалы VIII Международной науч. конф. / Челябинский государственный университет. Челябинск: Энциклопедия (Челябинск), 2016. С. 79–81. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=26667315>.

Кубрякова 1997 – *Кубрякова Е.С.* Части речи с когнитивной точки зрения. М.: Ин-т яз-ния РАН, 1997. 214 с.

Новоселова 1984 – *Новоселова Т.И.* Экспрессивные переносные значения глаголов физического воздействия в русском языке // Экспрессивность на разных уровнях языка: межвуз. сб. науч. тр. Новосибирск: Изд-во Новосибирского ун-та, 1984. С. 91–99.

Яцковская 1985 – *Яцковская Г.В.* Противоположные оценочные компоненты в семантике одного слова // Прагматика слова: сб. науч. тр. М.: МГПИ им. В.И. Ленина, 1985. С. 40–48.

References

Lakoff, Johnson 1980 – *Lakoff G., Johnson M.* Metaphors we live by. Chicago, London: The University of Chicago Press, 1980, 256 p. [in English].

Leech 2004 – *Leech G.N.* Meaning and the English verb. 3rd Edition. London: Longman, 2004, 117 p. [in English].

Airapetyan 2013 – *Airapetyan (Markaryan) R.R.* Teoreticheskie predposylki kogniolingvisticheskogo analiza glagol'noi semantiki (na materiale sovremennogo angliiskogo yazyka) [Theoretical prerequisites of cognitive linguistic analysis of verbal semantics (based on the material of modern English)]. *Filologicheskie nauki, Voprosy teorii i praktiki* [Philological sciences, Issues of Theory and Practice]. Tambov: Gramota, 2013, no. 12 (30), Part 1, pp. 19–26. Available at: http://scjournal.ru/articles/issn_1997-2911_2013_12-1_03.pdf [in Russian].

Arnold 2012 – *Arnold I.V.* Leksikologiya sovremennogo angliiskogo yazyka [Modern English Lexicology]. М.: FLINTA: Nauka, 2012, 376 p. [in Russian].

Arnold 1966 – *Arnold I.V.* Semanticheskaya struktura slova v sovremenom angliiskom yazyke i metodika ee issledovaniya [Semantic structure of a word in modern English and methodology of its investigation]. L.: Prosveshchenie, 1966, 192 p. [in Russian].

Arutyunova 1984 – *Arutyunova N.D.* Aksiologiya v mekhanizmkh zhizni i yazyka [Axiology in life and language

mechanisms]. In: *Problemy strukturnoi lingvistiki* [Issues of structural linguistics], 1982. М.: Nauka, 1984, pp. 5–23 [in Russian].

Arutyunova 1983 – *Arutyunova N.D.* Sravnitel'naya otsenka situatsii [Comparative evaluation of situations]. *Izvestiya AN SSSR. Seriya literatury i yazykoznaneya* [The Bulletin of the Russian Academy of Sciences: Studies in Literature and Language]. М.: Nauka, 1983, Vol. 42, no. 4, pp. 330–341 [in Russian].

Akhmanova 1969 – *Akhmanova O.S.* Slovar' lingvisticheskikh terminov [Dictionary of linguistic terms]. М.: Sov. entsiklopediya, 1969, 608 p. [in Russian].

Volf 1985 – *Volf E.M.* Funktsional'naya semantika otsenki [Functional semantics of evaluation]. М.: Nauka, 1985, 232 p. [in Russian].

Ivin 1970 – *Ivin A.A.* Osnovaniya logiki otsenok [Foundations of logics of values]. М.: Izdatel'stvo Moskovskogo Universiteta, 1970, 232 p. [in Russian].

Krasikova 2015 – *Krasikova T.I.* Vydeleniya omonimov iz semanticheskoi struktury mnogoznachnykh slov (na materiale nauchno-tekhnicheskikh terminov i slov terminologicheskogo kharaktera): monografiya [Accentuation of homonyms from the semantic structure of polysemantic words (based on the material of scientific and technical terms and words of terminological character): monograph]. М.: Izdatel'stvo «Nauchnyi konsultant», 2015, 109 p. Available at: <https://elibrary.ru/item.asp?id=25165962> [in Russian].

Kristaforova 2016 – *Kristaforova Yu.V.* Kognitivnye printsipy poavleniya novykh leksiko-semanticheskikh variantov u mnogoznachnykh glagolov [Cognitive principles of appearance of new lexico-semantic variants of polysemantic verbs]. In: *Slovo, vyskazyvanie, tekst v kognitivnom, pragmaticheskom i kulturologicheskom aspektakh: materialy VIII Mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii. Chelyabinskii gosudarstvennyi universitet* [Word, utterance, text in cognitive, pragmatic and cultural aspects: materials of VIII International research conference. Chelyabinsk State University]. Chelyabinsk: Entsiklopediya (Chelyabinsk), 2016, pp. 79–81. Available at: <https://elibrary.ru/item.asp?id=26667315> [in Russian].

Kubryakova 1997 – *Kubryakova E.S.* Chasti rechi s kognitivnoi tochki zreniya [Parts of speech from the cognitive point of view]. М.: In-t yaz-niya RAN, 1997, 214 p. [in Russian].

Novoselova 1984 – *Novoselova T.I.* Ekspressivnye perenosnye znacheniya glagolov fizicheskogo vozdeistviya v russkom yazyke [Expressive figurative meanings of verbs of physical action in Russian]. In: *Ekspressivnost' na raznykh urovnyakh yazyka: mezhvuz. sb. nauch. tr.* [Expressiveness on various language levels: interacademic collection of research papers]. Novosibirsk: Izd-vo Novosibirskogo un-ta, 1984, pp. 91–99 [in Russian].

Yatskovskaya 1985 – *Yatskovskaya G.V.* Protivopolozhnye otsenochnye komponenty v semantike odnogo slova [Opposite evaluative components in semantics of one word]. In: *Pragmatika slova: sb. nauch. tr.* [Pragmatics of a word: collection of research works]. М.: MGPI im. V.I. Lenina, 1985, pp. 40–48 [in Russian].